HG natuursteenvloeren behandelmatrix

HG conseils de traitement pour sols en pierre naturelle

Behandeling Traitement	Graniet en overige zuurbestendig natuursteen Granit et autres pierres naturelles non calcaires	Marmer, hardsteen/ blauwe steen en overige niet zuurbestendig natuursteen Marbre, pierre de taille, pierre bleue et autres pierres naturelles calcaires
Cementsluier verwijderen Éliminer les voiles de ciment	P31	P11
Beschermen/ impregneren tegen indringen vuil en vlekken Imprégner/protéger contre les salissures et les taches	P32 P36	P32 P36
Oppervlakte beschermen tegen slijtage en aantasting van toplaag Protéger la surface contre l'usure et la corrosion de la couche supérieure	P33 P34 P44	P33 P34 P44
Onzichtbaar beschermen tegen indringen van vuil en vlekken Apporter une protection invisible contre les salissures et les taches beschermen tegen indringen van vuil en vlekken	P15	P15
Regelmatig reinigen Nettoyer de maniere régulière	P37 P38 P39 P49	P37 P38
Intensief reinigen, beschermlaag verwijderen, voorbehandeling beschermlaag Nettoyer de manière intensive, décaper la couche protectrice, prétraitement préalable à l'application d'une couche protectrice	P20 P40	P20 P40
Herstellen etsplekken/ beschadigingen van toplaag kalkhoudend natuursteen Réparer les zones rayées/endommagées de la couche supérieure des pierres naturelles calcaires	P43	-
Olie- en vetvlekken verwijderen Éliminer les taches d'huile ou de graisse	P21 P42	P21
Verwijderen van gekleurde vlekken Éliminer les taches colorées	P41	P41
Kleur verdiepen binnen Raviver la couleur (intérieur)	P48	P48

8 711577 191030 > 05506A1210003 2608

HG®

vloeren

sols

Natuursteen impregnerende beschermer

Protecteur d'imprégnation pour pierres naturelles

Beschermen | Protéger **P32**

Voorkomt intrekken van vocht, vuil en vet

Empêche l'humidité, la saleté et la graisse de pénétrer

1000 ml e

Attentie: Fles rechtop vervoeren en bewaren. Vorstvrij bewaren. Bij bestaande vloeren (die ooit al eens een impregnerende behandeling gehad kunnen hebben) verdient het de aanbeveling om eerst een proefstukje te doen. Hierdoor kan bepaald worden hoeveel product aangebracht moet worden, zodat voorkomen kan worden dat er teveel wordt gebruikt en het overtollige materiaal er naderhand weer afgehaald moet worden. • Gegevensblad medisch personeel is op te vragen via +31 36 54 94 777 • Consumenten informatieblad is te verkrijgen op www.HG.eu

Attention: Transporter et conserver le flacon à la verticale. Conserver à l'abri du gel. Nous vous conseillons de d'abord faire un essai sur une petite surface si vous souhaitez traiter un sol existant (qui a déjà pu être imprégné par le passé). Vous pourrez ainsi déterminer la quantité de produit à appliquer de manière à éviter d'en utiliser trop et de devoir essuyer l'excédent de produit. • La fiche produit destinée au personnel médical peut être demandée au +31 36 54 94 777 • La fiche d'information destinée aux consommateurs est disponible à l'adresse www.HG.eu

Achtung: siehe Innenseite. Die Flasche aufrecht stehend transportieren und lagern.

NL **WAARSCHUWING H319-** Veroorzaakt ernstige oogirritatie. **EUH208-** Bevat 2-methylisothiazool-3(2H)-on (CAS: 2682-20-4). Kan een allergische reactie veroorzaken. **P101-** Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. **P102-** Buiten het bereik van kinderen houden. **P264-** Na het werken met dit product gezicht grondig wassen. **P280-** Draag oogbescherming. **P305+P351+P338-** BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten. Contactlenzen verwijderen, indien mogelijk. Blijven spoelen. **P337+P313-** Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Bevat: Conserveringsmiddelen: METHYLISOTHIAZOLINONE; BENZISOTHIAZOLINONE.

FR **ATTENTION H319-** Provoque une sévère irritation des yeux. **EUH208-** Contient 2-méthylisothiazol-3(2H)-one (CAS: 2682-20-4). Peut produire une réaction allergique. **P101-** En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. **P102-** Tenir hors de portée des enfants. **P264-** Se laver le visage soigneusement après manipulation. **P280-** Porter un équipement de protection des yeux. **P305+P351+P338-** EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. **P337+P313-** Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Contient: Agents conservateurs: METHYLISOTHIAZOLINONE; BENZISOTHIAZOLINONE.

DE **ACHTUNG H319-** Verursacht schwere Augenreizung. **EUH208-** Enthält 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on (CAS: 2682-20-4). Kann allergische Reaktionen hervorrufen. **P101-** Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. **P102-** Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. **P264-** Nach Gebrauch das Gesicht gründlich waschen. **P280-** Augenschutz tragen. **P305+P351+P338-** BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. **P337+P313-** Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.
Enthält: Konservierungsmittel: METHYLISOTHIAZOLINONE; BENZISOTHIAZOLINONE.

HG International b.v., P.J. Oudweg 41, 1314 CJ Almere,
Nederland/Pays-Bas/Niederlande, Tel.: +31 36 54 94 700

UFI: 6FC6-1FYA-V10W-EPQH

50% RECYCLED PLASTIC BOTTLE

HG natuursteen impregnerende beschermer (product 32)

- **ook voor granito en marmer composiet**
- **beschermt tegen vuil en (vet)vlekken**

HG natuursteen impregnerende beschermer **is een speciale voorbehandeling voor marmer en andere natuursteensoorten zoals travertin, blauwe steen, hardsteen e.d., maar is ook uitermate geschikt voor betontegels waarin stukjes natuursteen zijn verwerkt, zoals granito en marmer composiet. Dit unieke product trekt diep in de poriën van het natuursteen en stopt zo de zuigende werking ervan. Hierdoor wordt het intrekken van vuil en (vet)vlekken voorkomen, zonder het oorspronkelijke karakter van het natuursteen aan te tasten of de vloer af te sluiten voor vocht van onderuit, zodat de vloer als het ware kan blijven "ademen". Dit product bevat geen siliconen, droogt snel en is zowel binnen als buiten toepasbaar. Gebruiksaanwijzing: 1.** De ondergrond moet volledig schoon, vet- en stofvrij zijn. Voor de eventueel noodzakelijke behandelingen: zie de HG natuursteenvloeren behandelmatrix op de zijkant van deze fles. **2.** De lijm/specie en voegen van nieuwe vloeren dienen volledig uitgehard en droog te zijn. Hiervoor staat doorgaans 4-6 weken. **3.** Bestaande vloeren moeten na het reinigen goed droog zijn, hiervoor moet minimaal 3 dagen de tijd worden genomen. Zeer poreuze tegels, zoals kalkzandsteen hebben echter meer tijd nodig om het water volledig kwijt te raken. Bij dit soort natuursteen adviseren wij hiervoor minimaal 1 week de tijd te nemen. Indien de vloer echter beschikt over een ingeschakelde vloerverwarming volstaat een droogtijd van 24 uur. De vloerverwarming dient voor de behandeling met dit product echter wel al minimaal 12 uur uitgeschakeld te zijn. **4.** De vloeistof moet puur en, bij voorkeur, door middel van een verfroller gelijkmatig en in één richting worden opgebracht. Op (hoog)glansvloeren moet dit product met behulp van een niet-pluizende doek opgebracht en uitgewreven worden. **5.** Indien 10 minuten na het opbrengen blijkt dat er op sommige plekken nog product op het natuursteen ligt, wat dus niet is ingetrokken, dient dit gelijk met een droge en niet-pluizende doek verwijderd te worden. **6.** Bij zeer poreuze tegels is een 2e behandeling aan te bevelen. Circa 1 uur na de eerste behandeling kan deze eventuele tweede laag aangebracht worden. **7.** Ongeveer 3 uur na de laatste behandeling is de vloer weer normaal beloopbaar en 12 uur na de laatste behandeling is de vloer volledig beschermd. **Verbruik:** Sterk poreus natuursteen: ± 10-20 m^2 per liter. Weinig poreus en hogglans natuursteen: ± 20-50 m^2 per liter. **Onderhoud:** Zie de HG natuursteenvloeren behandelmatrix op de zijkant van deze fles. **Tip:** Indien de vloer, na behandeling met dit product, niet wordt voorzien van een specifieke toplaagbescherming verdient het de aanbeveling de behandeling met dit product eventueel iedere 1 à 2 jaar plaatselijk te herhalen, met name op plaatsen die veel belopen of gebruikt worden De bescherming van de toplaag door dit product kan na verloop van tijd namelijk iets afnemen als gevolg van het belopen.

HG protecteur d'imprégnation pour pierres naturelles (produit n° 32)

- **convient aussi pour le granit et les marbres composites**
- **protège contre la saleté et les taches (de graisse)**

HG protecteur d'imprégnation pour pierres naturelles **est un traitement de base spécialement conçu pour le marbre et les autres types de pierre naturelle, comme le travertin, la pierre bleue, la pierre de taille, etc., mais il convient aussi parfaitement pour les dalles en béton dans lesquelles sont incrustés des fragments de pierre naturelle, comme le granito et le marbre composite. Ce produit unique pénètre en profondeur dans les pores de la pierre naturelle et en inhibe le pouvoir d'absorption, empêchant ainsi la saleté et les taches (de graisse) d'y pénétrer, sans pour autant modifier le caractère original de la pierre ni rendre le sol imperméable – celui-ci continue donc à «respirer». Ce produit ne contient pas de silicones, sèche rapidement et peut être utilisé tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Mode d'emploi: 1.** Nettoyer le support minutieusement, de manière à ce qu'il soit exempt de graisse et de poussière. Pour savoir si votre sol doit subir un traitement spécifique: il est recommandé de se reporter aux HG conseils de traitement pour sols en pierre naturelle sur le côté de ce flacon. **2.** La colle/le mortier et les joints des nouveaux carrelages doivent avoir fini de prendre et être totalement secs. Il faut 4 à 6 semaines environ pour cela. **3.** Les sols existants doivent être bien secs. Laisser s'écouler au moins trois jours après le nettoyage. Les sols très poreux (meulière, par exemple) ont toutefois besoin de plus de temps pour sécher complètement. Sur ce type de pierre naturelle, nous vous conseillons d'attendre au moins une semaine. Si la pièce à traiter est équipée d'un chauffage au sol actif, un temps de séchage de 24 heures suffit. Le chauffage au sol doit néanmoins être éteint au moins 12 heures avant l'application de ce produit. **4.** Le liquide doit être appliqué à l'état pur et, de préférence, uniformément, au moyen d'un rouleau de peintre manié toujours dans le même sens. Sur les sols (très) brillants, ce produit doit être appliqué et frotté à l'aide d'un chiffon non pelucheux. **5.** Si, au bout de 10 minutes, il apparaît que tout le produit n'a pas pénétré à certains endroits de la pierre (il reste du produit en surface), épongez l'excédent à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. **6.** Sur les carreaux très poreux, il est conseillé d'appliquer une deuxième couche de produit. Ceci peut se faire une heure environ après la pose de la première couche. **7.** La surface est accessible normalement trois heures environ après l'application de la dernière couche, et le sol est totalement protégé 12 heures après celle-ci. **Consommation:** Pour les pierres naturelles très poreuses: environ 10 à 20 m^2 par litre. Pour les pierres naturelles brillantes et peu poreuses: environ 20 à 50 m^2 par litre. **Entretien:** Se reporter aux HG Conseils de traitement pour sols en pierre naturelle sur le côté de ce flacon. **Conseil:** Si, après traitement avec ce produit, le sol n'est pas doté d'une protection spécifique, il est conseillé de répéter le traitement tous les un à deux ans de manière localisée – essentiellement aux endroits de fort passage. En effet, aux endroits où l'on marche, la protection que le produit confère à la surface peut s'estomper quelque peu au fil du temps.

HG Natursteen Schutz-Imprägnierung (Produkt 32)

HG Natursteen Schutz-Imprägnierung **is eine spezielle Grundbehandlung für Marmor und Natursteinsorten wie Travertin, Blaustein, Hartstein und andere, kann aber auch für natursteinhaltige Betonfliesen, wie Granit und Marmorkomposite, verwendet werden. Dieses einzigartige Produkt zieht porentief in den Naturstein ein und hebt so die Saugwirkung auf. Schmutz und (Fett) Flecken können nicht mehr einziehen, der ursprüngliche Charakter des Natursteins bleibt jedoch erhalten und der Boden wird nicht gegen Feuchtigkeit von unten versiegelt, sodass er weiterhin „atmen" kann. Das Produkt ist silikonfrei, schnelltrocknend und kann innen und außen angewendet werden.**

Gebrauchsanweisung: 1. Der Boden muss vollständig sauber, fett- und staubfrei sein. Gegebenenfalls erforderliche Vorbehandlungen sind der HG-Behandlungsmatrix für Natursteinböden auf der Behälterseite zu entnehmen. **2.** Der Leim/Mörtel und die Fugen neu verlegter Böden müssen selbstverständlich völlig ausgehärtet und trocken sein. Die Trockenzeit beträgt im Schnitt 4 bis 6 Wochen. **3.** Bestehende Böden nach der Reinigung vollständig trocknen lassen. Dafür sollten mindestens 3 Tage eingehalten werden. Bei sehr porösen Fliesen, wie Kalkstein, dauert es jedoch länger, bis die Feuchtigkeit vollständig verdampft ist. Für diese Art von Fliesen empfehlen wir, eine Trockenzeit von mindestens 1 Woche einzuhalten. Bei mit Fußbodenheizung ausgestatteten Böden genügen jedoch 24 Stunden. Die Fußbodenheizung muss vor der Behandlung mit diesem Produkt allerdings mindestens 12 Stunden ausgeschaltet sein. **4.** Die Flüssigkeit unverdünnt und vorzugsweise mit einem Farbroller gleichmäßig und in eine Richtung aufgetragen. Bei (hoch) glänzenden Böden das Mittel mit einem fusselfreien Lappen auftragen und verteilen. **5.** Wenn das Mittel nach 10 Minuten stellenweise noch nicht eingezogen ist, muss es sofort mit einem trockenen, fusselfreien Tuch entfernt werden. **6.** Bei stark porösen Fliesen empfiehlt sich eine zweite Behandlung. Diese zweite Schicht kann circa 1 Stunde nach der ersten Behandlung aufgetragen werden. **7.** Circa 3 Stunden nach der letzten Behandlung ist der Boden wieder normal begehbar und 12 Stunden nach der letzten Behandlung ist ein vollständiger Schutz vorhanden.
Verbrauch: Stark poröse Natursteinsorten: ± 10-20 m² pro Liter. Leicht poröse und hochglänzende Natursteinsorten: ± 20-50 m² pro Liter. **Pflege:** Siehe die HG-Behandlungsmatrix für Natursteinböden auf der Behälterseite. **Tipp:** Wenn der Boden nach der Anwendung dieses Produkts nicht mit einer spezifischen Schutzschicht versehen wird, empfiehlt es sich, die Behandlung mit diesem Produkt eventuell alle 1 bis 2 Jahre stellenweise zu wiederholen, insbesondere dort, wo der Boden stark beansprucht wird. Der Schutz, den dieses Produkt verleiht, kann im Laufe der Zeit nämlich infolge der Beanspruchung etwas abnehmen.

Achtung: Vor Frost schützen. Auf bestehenden Böden, die bereits eine imprägnierende Behandlung erhalten haben, kann dieses Produkt zwar angewendet werden, empfiehlt sich jedoch, das Produkt zunächst auf einem kleinen Abschnitt zu testen. So lässt sich bestimmen, welche Menge des Mittels angebracht werden muss, und wird ein zu reichliches Auftragen sowie das nachträgliche Entfernen des überschüssigen Mittels vermieden. • Medizinisches Personal kann Produktdaten unter der Rufnummer +31 36 54 94 777 erfragen. • Das Informationsdatenblatt für Konsumenten ist unter www.HG.eu erhältlich.